

Condizioni Generali di Vendita – B2B	General Conditions of Sales – B2B
<p>1. Ambito di applicazione</p> <p>1. Le presenti condizioni generali di vendita (le "Condizioni Generali") disciplinano in via esclusiva le vendite di Hitechled s.r.l. (di seguito, per brevità "Hitechled") ai propri clienti (di seguito, per brevità "Clienti"/"Cliente" – e congiuntamente, Hitechled e i Clienti, le "Parti") aventi ad oggetto la fornitura di Sistemi a Led modulari, Display a Led o lampade a Led (di seguito per brevità i "Prodotti"). Le presenti Condizioni generali prevalgono sulle eventuali condizioni di acquisto, generali o particolari, dei Clienti e costituiscono parte integrante ed essenziale di tutti gli ordini di acquisto confermati da Hitechled, salvo espressa previsione in deroga che dovesse intervenire per uno specifico ordine. In tal caso troverà applicazione la specifica regolamentazione che interverrà tra le Parti per quanto non espressamente derogato.</p> <p>2. Il Cliente rinuncia all'applicazione di proprie condizioni generali e particolari di acquisto che dovranno in ogni caso ritenersi prive di ogni efficacia tra le Parti.</p> <p>3. Qualunque altra, diversa ed ulteriore condizione è inefficace così come qualunque modifica e/o aggiunta alle presenti Condizioni da parte del Cliente, salvo espressa accettazione scritta da parte di Hitechled. Nel caso in cui nel corso del rapporto sopraggiunga da parte di Hitechled l'accettazione scritta in deroga di modifiche e/o aggiunte alle presenti Condizioni, le modifiche e/o aggiunte sono da intendersi limitate allo specifico ordine per il quale sono pattuite.</p> <p>4. Le presenti Condizioni trovano applicazione anche nel caso in cui non vengano espressamente richiamate e sottoscritte nella conferma d'ordine. Esse sono all'uopo pubblicate nel sito di Hitechled www.hitechled.it</p> <p>5. Le presenti Condizioni hanno efficacia sino a quando non siano espressamente revocate da Hitechled ovvero sostituite da nuove Condizioni Generali.</p> <p>6. Per quanto non disciplinato dalle presenti Condizioni Generali trovano applicazione le norme del Codice Civile italiano in materia di compravendita.</p>	<p>1. Scope of application</p> <p>1. These general conditions of sale (the "General Conditions") exclusively govern the sales of Hitechled s.r.l. (hereinafter referred to as "Hitechled") to its customers (hereinafter referred to as "Customers"/ "Customer" – and jointly, Hitechled and the Customers, the "Parties") concerning the supply of modular LED systems, LED displays or LED lamps (hereinafter referred to as the "Products"). These General Conditions prevail over any general or special purchase conditions of the Customers and are an integral and essential part of all purchase orders confirmed by Hitechled, unless otherwise expressly agreed between the Parties for a specific order. In this case, the specific agreement that will intervene between the Parties shall apply, except where not expressly derogated from.</p> <p>2. The Customer waives to apply its own general and special purchase conditions which shall in any case be deemed to have no effect between the Parties.</p> <p>3. Any other different and further condition is ineffective as well as any modification and / or addition to these General Conditions by the Customers, unless expressly accepted in writing by Hitechled. In the event that during the contractual relationship Hitechled express its written acceptance by way of derogation to changes and / or additions of these General Conditions, the changes and / or additions shall be deemed limited to the specific order for which they are agreed.</p> <p>4. These Conditions apply even if they are not expressly referred to and signed in the order confirmation. They are published for this purpose on the Hitechled website www.hitechled.it.</p> <p>5. These General Conditions are effective until they are expressly revoked by Hitechled or replaced by new General Conditions.</p> <p>6. To the extent not governed by these General Conditions, the provisions of the Italian Civil Code on sale agreement shall apply.</p>
<p>2. Ordini e accettazione – conclusione del contratto di vendita</p> <p>1. Qualsiasi offerta di Hitechled ad un potenziale Cliente è valida per il periodo indicato nell'offerta stessa (di seguito l'"Offerta"). Tale Offerta non è vincolante per Hitechled ed è soggetta a conferma da parte di Hitechled al ricevimento dell'ordine del</p>	<p>1. Orders and acceptance - conclusion of the sales contract</p> <p>1. Any offer made by Hitechled to a potential Customer is valid for the period indicated in the offer itself (hereinafter the "Offer"). Such Offer is not binding on Hitechled and is subject to confirmation by Hitechled upon receipt of the Customer's order.</p>

<p>Cliente. Gli ordini si intenderanno validi ed efficaci solo se effettuati per iscritto. Il singolo contratto di vendita (di seguito il “Contratto”) si conclude con l'accettazione dell'ordine da parte di Hitechled (di seguito la “Conferma d'ordine”), accettazione che avverrà mediante comunicazione scritta, senza che ciò comporti accettazione e/o adesione alle eventuali condizioni contrattuali proposte dal Cliente. La mancata accettazione di un ordine inviato da un Cliente non esporrà Hitechled ad alcuna responsabilità né darà al Cliente il diritto di avanzare pretese di sorta nei confronti di Hitechled.</p> <p>2. Un'eventuale accettazione dell'ordine non conforme allo stesso dovrà considerarsi quale controproposta che deve ritenersi accettata dal Cliente se non contestata entro il termine di 10 giorni dal suo ricevimento, senza che, decorso detto termine, il Cliente possa eccepire o reclamare alcunché a qualsivoglia titolo e/o ragione.</p> <p>3. Le eventuali modifiche al Contratto proposte dal Cliente non troveranno applicazione, neppure parziale, se non espressamente accettate per iscritto da Hitechled.</p> <p>4. Non è consentita alcuna cancellazione dell'ordine da parte del Cliente, una volta accettato da Hitechled; tuttavia Hitechled si riserva la facoltà di accettare eventuali richieste di cancellazione degli ordini oltre tale data, previa corresponsione da parte del Cliente di una somma, a titolo di penale, pari al 25% del prezzo complessivo stabilito nella Conferma d'ordine nel caso di Prodotti personalizzati, 10% del prezzo complessivo stabilito nella Conferma d'ordine nel caso di Prodotti standard, fatto salvo in ogni caso il risarcimento del maggior danno.</p> <p>5. In caso di modifiche dei Prodotti convenute tra le Parti successivamente alla data di conclusione del Contratto, il termine di consegna sarà automaticamente prorogato del periodo necessario per approntare tali modifiche.</p>	<p>Orders shall be considered valid and effective only if placed in writing. The individual sales contract (hereinafter the 'Contract') is concluded with the acceptance of the order by Hitechled (hereinafter the 'Order Confirmation'), acceptance that will take place by written communication, without this implying acceptance and/or adherence to any contractual conditions proposed by the Customer. The non-acceptance of an order sent by a Customer shall not expose Hitechled to any liability nor give the Customer the right to make any claims whatsoever against Hitechled.</p> <p>2. Any acceptance of the order that does not comply with the respective order shall be considered as a counter-proposal. Such counter-proposal shall be considered accepted by the Customer if not rejected or disagreed in writing within 10 days from its receipt, without the Customer being entitled to object or claim anything for any reason whatsoever after this period has expired.</p> <p>3. Any amendments to the Contract proposed by the Client shall not apply, even partially, unless expressly accepted in writing by Hitechled.</p> <p>4. No cancellation of the order by the Customer is permitted, once accepted by Hitechled; however, Hitechled reserves the right to accept any requests for cancellation of orders after that date, subject to payment by the Customer of a sum, as liquidated damages, equal to 25% of the total price established in the Order Confirmation in case of customized Products, 10% of the total price established in the Order Confirmation in case of standard Products, without prejudice in any case to claim compensation for any further damage.</p> <p>5. In the event of amendments to the Products agreed between the Parties after the date of conclusion of the Contract, the delivery date shall be automatically extended by the period necessary required to carry out such amendments.</p>
<p>3. Informazioni tecniche – Prodotti personalizzati</p> <p>1. Le informazioni tecniche riportate nel catalogo, listini, dépliant, siti web o altri documenti analoghi sono meramente indicative e non vincolano Hitechled se non sono espressamente richiamate nel Contratto. Maggiori dettagli anche in merito alla durata della garanzia sono presenti nelle schede prodotto, disponibili nel sito www.hitechled.it. Hitechled, in ogni caso, si riserva, in qualsiasi momento, anche dopo la Conferma d'ordine, il diritto di modificare i parametri tecnici e dimensionali dei Prodotti e/o di apportarvi tutte le migliorie e modifiche, anche</p>	<p>3. Technical Information - Customized Products</p> <p>1. Technical information in the catalogue, price lists, brochures, websites or other similar documents are merely indicative and do not bind Hitechled unless expressly referred to in the Contract. More details also regarding the duration of the guarantee can be found in the product sheets, available at www.hitechled.it. Hitechled, in any case, reserves the right, at any time, even after the Order Confirmation, to change the technical and dimensional parameters of the Products and/or to make any improvements and changes, including aesthetic ones, deemed appropriate or necessary, without the Customer being able to object to</p>

estetiche, ritenute opportune o necessarie, senza che il Cliente possa eccepire alcunché a qualsiasi titolo o ragione.

2. Il Cliente per il quale siano stati realizzati Prodotti personalizzati garantisce e, pertanto, si obbliga a manlevare e tenere indenne Hitechled, e/o i suoi dipendenti, funzionari e agenti a prima richiesta ed ogni eccezione rimossa, da qualsiasi onere, costo e/o spesa da quest'ultima sostenuta e derivante da pretese di terzi a titolo di concorrenza sleale o per violazione di diritti di proprietà industriale o intellettuale (inclusi, a titolo esemplificativo, marchi, brevetti, modelli, diritti d'autore o know-how).

3. Hitechled, salvo diverso accordo scritto con il Cliente, sarà esclusiva titolare di eventuali miglioramenti e/o adattamenti e/o integrazioni dalla stessa apportati al disegno o progetto eventualmente fornito dal Cliente. Detti miglioramenti e/o adattamenti e/o integrazioni, sempre salvo diverso accordo, non potranno essere utilizzati dal Cliente né direttamente né indirettamente.

4. Consegna

1. I termini di consegna vengono stabiliti nella Conferma d'ordine e si intendono approssimativi e non impegnativi per Hitechled, salvo diverso accordo scritto. Salvo il caso di dolo o colpa grave, è espressamente escluso ogni risarcimento del danno per ritardata o mancata consegna dei Prodotti.

2. In ogni caso, non si considera imputabile ad Hitechled l'eventuale ritardo dovuto a cause indipendenti dalla volontà di Hitechled (ad es. ritardi di consegne dai fornitori, difficoltà di approvvigionamento delle materie prime e componenti ecc).

3. I termini di consegna si intendono computati in giorni lavorativi e decorrono dalla data di Conferma dell'ordine. Se non diversamente concordato, i Prodotti saranno consegnati in imballaggi commerciali standard secondo la prassi commerciale relativa a prodotti dello stesso tipo.

4. Salvo differente accordo scritto tra le Parti, le consegne sono effettuate secondo i termini di resa indicati nella Conferma d'ordine. Qualsiasi termine di resa contenuto nella Conferma d'Ordine, nel Contratto o nelle presenti Condizioni Generali avrà il significato previsto dagli Incoterms[®] della Camera di Commercio Internazionale, nell'edizione in vigore al momento della conclusione del Contratto, con i relativi diritti e obblighi. Il trasferimento del rischio di perdita, degli obblighi e dei costi da Hitechled al Cliente avverrà in conformità alla norma Incoterms applicabile.

5. Indipendentemente dal luogo previsto per la

anything for any reason or title.

2. The Customer for whom customised Products have been made warrants and, therefore, undertakes to indemnify and hold harmless Hitechled, and/or its employees, officers and agents at first request and any exceptions removed, from any charges, costs and/or expenses incurred by the latter and deriving from claims by third parties by way of unfair competition or for infringement of industrial or intellectual property rights (including, by way of example, trademarks, patents, models, copyrights or know-how).

3. Hitechled, unless otherwise agreed in writing with the Customer, shall be the exclusive owner of any improvements and/or adaptations and/or additions made by it to the drawing or project eventually supplied by the Customer. These improvements and/or adaptations and/or additions, again unless otherwise agreed, may not be used by the Customer either directly or indirectly.

4. Delivery

1. The delivery terms are established in the Order Confirmation and are intended as indicative and not binding for Hitechled, unless otherwise agreed in writing. Except in the case of wilful misconduct or gross negligence, any compensation for damages for delayed or non-delivery of the Products is expressly excluded.

2. In any case, any delay due to causes beyond Hitechled's control (e.g. delays in deliveries from suppliers, difficulties in procurement of raw materials and components etc.) shall not be considered as a delay for which Hitechled is responsible.

3. Delivery terms shall be counted in working days and shall start from the date of Order Confirmation. Unless otherwise agreed, the Products shall be delivered in standard commercial packaging in accordance with commercial practice for products of the same type.

4. Unless otherwise agreed upon in writing between the Parties, deliveries are made according to the delivery terms indicated in the Order Confirmation. Any delivery term contained in the Order Confirmation, Contract or in these General Conditions shall have the meaning set forth in Incoterms[®] of the International Chamber of Commerce, in the edition in force on the conclusion of the Contract, with its attendant rights and obligations. The transfer of risk of loss, obligations and costs from Hitechled to Customer will be in accordance with the applicable Incoterms rule.

5. Regardless of the place foreseen for the delivery, if it has been agreed that the transport,

<p>consegna, qualora fosse stato convenuto che il trasporto, o parte di esso, venga curato da Hitechled, i relativi rischi passano al Cliente con la consegna dei Prodotti al primo trasportatore: eventuali reclami per rotture, deterioramenti, manomissioni o mancanze dovranno essere denunciati al trasportatore nei termini di legge previsti, dandone comunque opportuna conoscenza a Hitechled. Se, in base al Contratto, il trasporto debba essere curato dal Cliente, questi farà in modo che il corriere da lui incaricato del trasporto metta a disposizione e consegna a Hitechled, su richiesta della medesima, tutta la documentazione che dovesse risultare utile e/o necessaria per quest'ultima a fini doganali o fiscali (bollette di importazione, documenti di trasporto, etc.) entro 4 (quattro) giorni dalla consegna.</p> <p>6. In ogni caso in cui il Cliente, per cause non imputabili ad Hitechled, non abbia tempestivamente preso in consegna i Prodotti ed in ogni caso in cui la consegna non sia stata comunque possibile per causa imputabile al Cliente, tutte le spese inerenti e conseguenti rimarranno a esclusivo carico del Cliente stesso, così come i rischi agli stessi connessi, ed il Cliente sarà tenuto a corrispondere a Hitechled a titolo di penale una somma pari al 5% del valore complessivo dei Prodotti oggetto di Contratto per ogni settimana di ritardo, salvo il diritto di Hitechled al risarcimento del maggior danno e salva la facoltà di Hitechled di chiedere la risoluzione del Contratto.</p> <p>7. I Prodotti dovranno essere verificati e controllati all'arrivo per la loro conformità all'ordine. Discordanze eventuali, riguardanti la quantità, la specie o il tipo dei Prodotti forniti, dovranno essere sempre segnalate per iscritto, nel termine massimo di 8 giorni lavorativi dal ricevimento, citando tutti gli estremi per un immediato controllo. Trascorso tale termine, i Prodotti verranno considerati a tutti gli effetti accettati. Inoltre, l'utilizzo e/o l'installazione di Prodotti con difetti apparenti esclude la possibilità di contestazioni o reclami relativi a tali difetti.</p>	<p>or part of it, is taken care of by Hitechled, the relative risks shall pass to the Customer with the delivery of the Products to the first carrier: any claims for breakage, deterioration, tampering or missing Products must be reported to the carrier within the terms provided by law, giving however due notice to Hitechled. If, according to the Contract, the transport is to be taken care of by the Customer, the latter shall ensure that the courier appointed by him for the transport makes available and delivers to Hitechled, upon its request, all documentation that may be useful and/or necessary for Hitechled for customs or tax purposes, (import bills, transport documents, etc.) within 4 (four) days after delivery.</p> <p>6. In any case in which the Customer, for reasons not due to Hitechled, has not promptly collected the Products and in any case in which the delivery has not been possible for reasons due to the Customer, all relevant and consequent expenses shall be borne by the Customer, as well as the risks connected to them. In such cases, the Customer shall pay Hitechled a sum, as liquidated damages, equal to 5% of the total value of the Products covered by the Contract for each week of delay, without prejudice to Hitechled's right to claim compensation for any further damage and without prejudice to Hitechled's right to request termination of the Contract.</p> <p>7. The Products shall be verified and checked upon arrival for their compliance with the order. Any discrepancies, concerning the quantity, species or type of Products supplied, shall always be reported in writing, within a maximum period of 8 working days from receipt, providing for all details for immediate control. After this deadline, the Products will be considered accepted for all purposes. Furthermore, the use and/or installation of Products with apparent defects excludes the possibility of disputes or claims relating to such defects.</p>
<p>5. Riservatezza – Proprietà Intellettuale</p> <p>1. Ciascuna Parte si impegna a non divulgare, direttamente o indirettamente, e a trattare come riservate tutte le informazioni tecniche, i disegni, i modelli, i prototipi, le formule e le conoscenze tecniche o commerciali ricevute dall'altra Parte, e ciò anche successivamente alla cessazione del Contratto.</p> <p>2. Tutti gli stampati e gli altri documenti (listini prezzi, cataloghi o altri documenti simili, anche in formato informatico e digitale) relativi ai Prodotti</p>	<p>5. Confidentiality – Intellectual Property</p> <p>1. Each Party undertakes not to disclose, either directly or indirectly, and to treat as confidential all technical information, designs, models, prototypes, formulas and technical or commercial knowledge received from the other Party, and this even after the termination of the Contract.</p> <p>2. All printed matter and other documents (price lists, catalogs or other similar documents, including those in computer and digital form) relating to the Products are the exclusive property of Hitechled.</p>

<p>sono di esclusiva proprietà di Hitechled. La loro riproduzione, anche parziale, è vietata se non preventivamente autorizzata per iscritto da Hitechled.</p> <p>3. Il Cliente riconosce e concorda che Hitechled è titolare di tutti i diritti di Proprietà Intellettuale, come di seguito definiti, relativi ai Prodotti. Ad eccezione del diritto di utilizzare la Proprietà Intellettuale di Hitechled in relazione all'acquisto e all'utilizzo dei Prodotti, il Cliente non ha alcun diritto o licenza su alcuna Proprietà Intellettuale di Hitechled stessa.</p> <p>4. Ai fini delle presenti Condizioni Generali, per "Proprietà Intellettuale" si intendono eventuali brevetti, il know how, i marchi, i nomi di dominio internet e il materiale soggetto a copyright, ivi compresi, a titolo esemplificativo, i disegni tecnici e i manuali di assistenza tecnica.</p>	<p>Their reproduction, even in part, is prohibited unless authorized in advance in writing by Hitechled.</p> <p>3. The Customer acknowledges and agrees that Hitechled owns all Intellectual Property Rights, as defined below, related to the Products. Except for the right to use Hitechled's Intellectual Property in connection with the purchase and use of the Products, the Customer has no right or licence to any Hitechled's Intellectual Property.</p> <p>4. For the purpose of these General Conditions, "Intellectual Property" means all patents, know how, trademarks, internet domain names and copyrightable material, including without limitation technical drawing and technical service manuals.</p>
<p>6. Prezzo, termini e modalità di pagamento</p> <p>1. I prezzi dei Prodotti sono indicati nella Conferma d'ordine.</p> <p>2. I Prodotti saranno forniti al prezzo risultante dal listino di Hitechled in vigore al momento di accettazione dell'ordine, al netto di eventuali sconti applicati; il listino prezzi viene di volta in volta inviato al Cliente a seguito richiesta. Resta inteso che i prezzi di listino potranno essere soggetti a variazioni periodiche a discrezione di Hitechled. Tutti i prezzi indicati sul listino sono da intendersi in Euro, IVA esclusa ed esclusi eventuali dazi, tasse, imposte. Qualsiasi altro costo/servizio accessorio, come trasporto, imballaggio, assicurazione, test, certificati e altri documenti, sarà a carico del Cliente, se non diversamente concordato per iscritto tra le Parti. Salvo patto contrario, i prezzi si intendono per Prodotti imballati secondo gli usi del settore in relazione al mezzo di trasporto pattuito, essendo inteso che qualsiasi altra spesa o onere sarà a carico del Cliente. Il prezzo dovrà essere pagato alla scadenza di volta in volta concordata tra le Parti.</p> <p>3. Termini e modalità di pagamento sono parimenti indicati nella Conferma d'ordine o eventualmente in separato accordo tra le Parti.</p> <p>4. Qualora le Parti abbiano concordato il pagamento tramite credito documentario (LC), se non diversamente concordato per iscritto, il Cliente dovrà adottare le misure necessarie per ottenere un credito documentario irrevocabile per l'importo specificato nell'Offerta e a favore di Hitechled, che dovrà essere emesso da una banca affidabile e, se non diversamente concordato, confermato da una banca gradita ad Hitechled, soggetta agli ICC Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (ICC Publication</p>	<p>6. Price, terms and payment conditions</p> <p>1. The prices of the Products are indicated in the Order Confirmation.</p> <p>2. The Products shall be supplied at the price resulting from Hitechled's price list in force at the time of acceptance of the order, net of any discounts applied; the price list shall be sent to the Customer from time to time upon request. It is understood that the list prices may be subject to periodic variations at Hitechled's discretion. All prices indicated on the price list are in Euros, excluding VAT and any duties, taxes, levies. Any other ancillary costs/services, such as transport, packaging, insurance, testing, certificates and other documents, shall be borne by the Customer, unless otherwise agreed in writing between the Parties. Unless otherwise agreed, prices are understood to be for Products packaged according to industry custom in relation to the agreed means of transport, it being understood that any other expenses or charges shall be borne by the Customer. The price shall be payable on the due date agreed between the Parties from time to time.</p> <p>3. Terms and payment condition are also set out in the Order Confirmation or in a separate agreement between the Parties.</p> <p>4. If the Parties have agreed payment by documentary credit (LC), unless otherwise agreed in writing, the Customer shall take the necessary steps to obtain an irrevocable documentary credit for the amount specified in the Offer and in favour of Hitechled, which shall be issued by a reputable bank and, unless otherwise agreed, confirmed by a bank acceptable to Hitechled, subject to the ICC Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (ICC Publication no. 600 or later if in force on the date of the Contract), notified to Hitechled within 30 (thirty) days after Hitechled's Order Confirmation]. Unless</p>

<p>n. 600 o successiva se in vigore alla data del Contratto), notificato ad Hitechled entro 30 (trenta) giorni dopo la Conferma d'ordine di Hitechled]. Se non diversamente concordato per iscritto, il credito documentario sarà pagabile a vista e consentirà spedizioni parziali e trasbordi.</p> <p>5. In caso di ritardo nei pagamenti da parte del Cliente rispetto ai termini stabiliti, verranno addebitati al Cliente stesso da parte di Hitechled, senza necessità di alcuna comunicazione, gli interessi per il ritardato pagamento al saggio di cui all'art. 5 D. Lgs. Italiano 231/2002.</p> <p>6. Il Cliente non potrà sospendere né ritardare il pagamento, neppure in caso di contestazioni (<i>solve et repete</i>). Rimane anche esclusa la possibilità di compensazione tra il credito di Hitechled per il prezzo dei Prodotti ed eventuali crediti, presenti o futuri, vantati dal Cliente nei confronti di Hitechled, senza che il Cliente possa eccepire alcunché a qualsiasi titolo o ragione.</p> <p>7. In caso di inadempimento o inesatto adempimento da parte del Cliente delle presenti Condizioni Generali e/o del Contratto, così come in caso di difficoltà nei pagamenti o dovessero mutare o venir meno le garanzie di solvibilità da parte del Cliente, Hitechled, a propria esclusiva discrezione, ha la facoltà di: a) sospendere la fornitura e subordinare la consegna dei Prodotti alla prestazione di adeguate garanzie di pagamento; o b) annullare gli ordini in corso; o c) richiedere il pagamento immediato della fornitura, ai sensi dell'art. 1186 del Codice Civile Italiano, fermo restando la responsabilità del Cliente per i danni causati e fatto salvo ogni altro rimedio previsto per legge.</p>	<p>otherwise agreed in writing, the documentary credit shall be payable at sight and shall allow for partial shipments and transshipments.</p> <p>5. In the event of delay in payment by the Customer with respect to the established terms, the Customer shall be charged by Hitechled, with no notice necessary, the interest for delayed payment at the rate set forth in Article 5 of Italian Legislative Decree 231/2002.</p> <p>6. The Customer is not entitled to suspend nor delay payment for any reason whatsoever, not even in case of complaints (<i>solve et repete</i>). Set-off of any credit or amount owed to Hitechled against any credit/amounts, present or future, owed by Hitechled to the Customer is expressly excluded, without the Customer being entitled to claim and/or object anything for any reason whatsoever.</p> <p>7. In the event of non-fulfilment or defective fulfilment by the Customer of these General Conditions and/or the Contract, as well as in the event of difficulties in payments by the Customer or failing or decreasing the guarantees of solvency, Hitechled, at its discretion, has the right to: a) suspend the supply and make delivery of the Products subject to the provision of adequate payment guarantees; or b) cancel orders in progress; or c) require immediate payment of the supply, pursuant to Article 1186 of the Italian Civil Code, without prejudice to the Customer's liability for damages caused and without prejudice to any other remedy provided by law.</p>
<p>7. Garanzia – Limitazione di responsabilità</p> <p>1. I Prodotti sono garantiti, nei limiti delle rispettive specifiche tecniche, da difetti di materiale e/o lavorazione per il periodo indicato nelle singole schede tecniche e/o Offerte relative ai Prodotti e pubblicate nel sito www.hitechled.it, periodo che decorre dalla consegna dei Prodotti al Cliente (di seguito il "Periodo di Garanzia").</p> <p>2. La garanzia opera solo nei confronti del Cliente e comporta unicamente la riparazione o sostituzione gratuita – a discrezione di Hitechled - delle parti difettose, da effettuarsi Ex Works (EXW - Incoterms 2020) presso lo stabilimento Hitechled nei tempi tecnici normalmente occorrenti, salvo diverso accordo scritto. A tal fine, il Cliente, ove richiesto per iscritto da Hitechled, dovrà restituire alla sede di Hitechled, via Galileo Galilei 31, S. Biagio di Callalta (TV) Italia a proprie spese i Prodotti unitamente a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - numero d.d.t. documento di trasporto merci con data; - fattura di acquisto; 	<p>7.Warranty – Limitation of liability</p> <p>1. The Products are guaranteed, within the limits of their respective technical specifications, against defects in material and/or workmanship for the period indicated in the individual data sheets and/or Offers relating to the Products and published on the website www.hitechled.it. This period starts from the delivery of the Products to the Customer (hereinafter the 'Warranty Period').</p> <p>2. The warranty applies only with respect to the Customer and entails only the free repair or replacement - at the discretion of Hitechled - of the defective parts, to be carried out Ex Works (EXW - Incoterms 2020) at Hitechled's factory within the technical time normally required, unless otherwise agreed in writing. To this end, the Customer, if requested in writing by Hitechled, shall return to the headquarters of Hitechled, via Galileo Galilei 31, S. Biagio di Callalta (TV) Italy at its own expense the Products together with:</p> <ul style="list-style-type: none"> - freight document number with date; - purchase invoice;

- modulo di autorizzazione al rientro dei Prodotti convalidato (RMA);

- descrizione del/i difetto/i riscontrato/i.

In tutti i casi, il Cliente sarà responsabile delle proprie spese di montaggio e smontaggio in loco. La presente garanzia è limitata al Prodotto fornito e non include alcuna responsabilità o obbligo in merito alla rimozione, alla rielaborazione dei componenti, alla sostituzione delle strutture o di altre parti di qualsiasi attrezzatura necessaria per eseguire la riparazione o la rimozione del Prodotto.

Hitechled si riserva in ogni caso di verificare il difetto riscontrato.

3. Le parti difettose non saranno rese e le parti sostituite saranno coperte da garanzia per un termine pari al residuo periodo di garanzia del prodotto cui le stesse ineriscono.

4. Fatto salvo quanto previsto all'articolo 4.7, i difetti del Prodotto dovranno essere denunciati per iscritto dal Cliente ad Hitechled entro 8 giorni lavorativi dalla loro scoperta, e comunque non oltre il Periodo di Garanzia indicato nella rispettiva Scheda tecnica e/o nell'Offerta: in mancanza di tale denuncia entro il termine sopra indicato, il Cliente decadrà dal diritto di far valere eventuali difetti. Dopo la scadenza del Periodo di Garanzia nessun reclamo potrà essere avanzato nei confronti di Hitechled.

5. Hitechled non sarà responsabile della mancata conformità dei Prodotti alla garanzia di cui sopra in nessuno dei seguenti casi (di seguito "Esclusioni di Garanzia"): (a) il Cliente utilizza ulteriormente i prodotti dopo aver notificato un difetto come sopra previsto; (b) il difetto si verifichi come conseguenza del mancato rispetto da parte del Cliente delle istruzioni orali e/o scritte di Hitechled in materia di trasporto, stoccaggio, installazione, uso e manutenzione dei Prodotti o (in mancanza di queste) della prassi commerciale relativa agli stessi; (c) il difetto si verifichi come conseguenza del fatto che Hitechled abbia seguito qualsiasi disegno, progetto o specifica forniti dal Cliente; (d) il Cliente direttamente e/o tramite terzi lavori, metta in opera, alteri o ripari i Prodotti senza il previo consenso scritto di Hitechled; (e) il difetto derivi da normale usura, da danni intenzionali, da negligenza, o da condizioni anomale di stoccaggio o di lavoro o di ambiente, incluse, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, la temperatura o l'umidità, da negligenza nell'installazione o da installazione effettuata in ambienti non conformi alle specifiche comunicate da Hitechled o da Eventi di Forza Maggiore (come definiti nella clausola 8); (f) se i valori elettrici dei Prodotti e le condizioni climatiche di funzionamento descritti nelle etichette e nel catalogo tecnico non sono rispettati, oppure in

- validated Return Merchandise Authorisation (RMA) form;

- description of the defect(s) found.

In all cases, the Customer shall be responsible for its own on-site assembly and disassembly costs. This warranty is limited to the Product supplied and does not include any liability or obligation with respect to the removal, reworking of components, replacement of structures or other parts of any equipment required to repair or remove the Product.

Hitechled reserves the right to verify the defect in any case.

3. Defective parts shall not be returned and replaced parts shall be covered by warranty for a term equal to the remaining warranty period of the product to which they pertain.

4. Without prejudice to the provisions of article 4.7, Product defects shall be reported in writing by the Customer to Hitechled within 8 working days from their discovery, and in any case not later than the Warranty Period indicated in the respective Data Sheet and/or Offer: failing such report within the above-mentioned term, the Customer shall forfeit the right to claim any defects. After the expiration of the Warranty Period, no claim can be made against Hitechled.

5. Hitechled shall not be liable for non-compliance of the Products with the above warranty in any of the following cases (hereinafter 'Warranty Exclusions'): (a) the Customer further uses the Products after notification of a defect as set out above; (b) the defect occurs as a result of the Customer's failure to comply with Hitechled's oral and/or written instructions regarding transport, storage, installation, use and maintenance of the Products or (in the absence of these) business practice relating to the same; (c) the defect occurs as a result of Hitechled having followed any design, plan or specification provided by the Customer; (d) the Customer directly and/or through a third party works on, puts in place, alters or repairs the Products without the prior written consent of Hitechled; (e) the defect arises as a result of normal wear and tear, wilful damage, negligence, or abnormal conditions of storage or work or environment, including but not limited to temperature or humidity, negligent installation or installation in environments not in accordance with the specifications communicated by Hitechled or Force Majeure Events (as defined in clause 8); (f) if the electrical values of the Products and the climatic operating conditions described in the labels and technical catalogue are not met, or in the event of abnormal use of the Products or stress, including over or under powering; (g) tampering, misuse and/or in violation of European Community (EC) regulations or in violation of the technical

<p>caso di uso anomalo dei Prodotti o di stress, tra cui sovra o sotto alimentazione (g) manomissione, uso improprio e/o in violazione alle normative della comunità europea (CE) o in violazione delle specifiche tecniche dei Prodotti, o di qualsiasi standard, codici applicabili, compresi quelli contenuti nella più recenti National Electrical Code (NEC), gli standard di sicurezza di Underwriters Laboratory, Inc. (UL), norme per l'American National Standards Institute (ANSI), in Canada, Canadian Standards Association (CSA), Australia (C-Tick) e tutte le altre agenzie di sicurezza nazionali e internazionali che vengono riconosciuti come organismi competenti.</p> <p>Hitechled declina inoltre ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nella documentazione a corredo dei Prodotti, e in particolare di quelle relative alle avvertenze sull'installazione, l'uso e la manutenzione.</p> <p>6. Nessun'altra forma di garanzia espressa o implicita, oltre a quella prevista dalla presente clausola 7, potrà essere invocata dal Cliente, in quanto gli obblighi assunti da Hitechled di riparare o sostituire i Prodotti nelle ipotesi ed alle condizioni ivi stabilite sono assorbenti e sostitutivi delle garanzie o responsabilità previste per legge. Rimane, pertanto, espressamente esclusa, salvo dolo o colpa grave, qualsiasi responsabilità di Hitechled. In particolare, non potranno essere pretesi risarcimenti e/o indennizzi per danni, diretti o indiretti, di qualsiasi natura derivanti dal mancato o limitato utilizzo dei Prodotti.</p> <p>7. Fatte salve le disposizioni di legge inderogabili, la responsabilità complessiva di Hitechled nei confronti del Cliente per qualsiasi danno, perdita, costo, spesa, reclamo, azione derivante da, o risultante dall'esecuzione o dalla mancata esecuzione di qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni Generali e/o del Contratto (a) sarà limitata ai danni effettivi che sono conseguenza diretta e immediata dell'esecuzione o della mancata esecuzione di qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni Generali e/o del Contratto da parte di Hitechled e, pertanto, è esclusa qualsiasi responsabilità di Hitechled per perdita di profitto, perdita di avviamento, perdita di affari, perdita di opportunità commerciali, danni indiretti e/o consequenziali; e (b) non supererà in nessun caso come importo complessivo il prezzo di acquisto ai sensi dello specifico Contratto oggetto del reclamo.</p>	<p>specifications of the Products, or of any applicable standards, codes, including those contained in the most recent National Electrical Code (NEC), the safety standards of Underwriters Laboratory, Inc. (UL), standards for the American National Standards Institute (ANSI), Canada, Canadian Standards Association (CSA), Australia (C-Tick) and all other national and international safety agencies that are recognized as competent bodies. Hitechled also disclaims any liability for any damage that may, directly or indirectly, result from failure to comply with all the requirements set out in the documentation accompanying the Products, and in particular those relating to warnings on installation, use and maintenance.</p> <p>6. No other form of express or implied warranty, other than that provided for in this clause 7, may be invoked by the Customer, since the obligations assumed by Hitechled to repair or replace the Products in the events and under the conditions established herein are absorbent and substitutive of the warranties or responsibilities provided for by law. Therefore, any liability of Hitechled is expressly excluded, except in case of fraud or gross negligence. In particular, no compensation and/or indemnity may be claimed for damages, direct or indirect, of any nature resulting from the failure or limited use of the Products.</p> <p>7. Without prejudice to mandatory statutory provisions, the aggregate liability of Hitechled to the Customer for any and all damages, losses, costs, expenses, claims, actions arising out of, or resulting from the performance or non-performance of any provision of these General Conditions and/or the Contract (a) shall be limited to actual damages which are a direct and immediate consequence of the performance or non-performance of any provision of these General Conditions and/or the Contract by Hitechled and, therefore, any liability of Hitechled for loss of profit, loss of goodwill, loss of business, loss of business opportunity, indirect and/or consequential damages shall be excluded and (b) shall in no event exceed as a total amount the purchase price under the specific Contract which is the subject of the claim.</p>
<p>8 Forza maggiore</p> <p>1. Fatte salve le obbligazioni di pagamento del Cliente, le quali dovranno comunque essere eseguite alle scadenze contrattualmente stabilite,</p>	<p>8. Force majeure</p> <p>1. Without prejudice to Customer's payment obligations, which in any event shall be performed at the contractually agreed time, no event constituting</p>

<p>nessun fatto costituente inadempimento alle presenti Condizioni Generali e/o al Contratto darà luogo a responsabilità contrattuale o a risarcimento danni, qualora dipenda dal verificarsi di una causa di forza maggiore o caso fortuito (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, scioperi, fatalità, epidemia, pandemia, embarghi, conflitti armati, provvedimenti statali, o di qualsiasi altra autorità nazionale o sovranazionale, interferenze da parte di autorità militari e civili, atti terroristici, sommosse e disordini civili, sabotaggi, incendi anche se dolosi e ogni altro caso di forza maggiore o caso fortuito previsto dalle norme applicabili), la cui azione si espliciti in modo tale da travalicare i limiti di prevedibilità e di controllo ragionevolmente attribuibili alle Parti, e senza che all'esplicazione di detta azione abbia contribuito la condotta colposa della Parte impossibilitata ad adempiere. La Parte che invoca l'esonero dalla responsabilità è tenuta a comunicare per iscritto all'altra Parte, appena possibile subito dopo essere venuta a conoscenza dell'impedimento e dei suoi effetti sulla sua capacità di adempiere ai suoi obblighi, l'esistenza di tale impedimento, nonché gli effetti dello stesso sulla sua capacità di far fronte ai propri impegni. Un'analoga comunicazione dovrà essere data non appena venga meno la causa di esonero dalla responsabilità.</p> <p>2. Nell'ipotesi in cui permanga per oltre 10 settimane una causa di forza maggiore o caso fortuito che impedisca l'adempimento del rapporto contrattuale in essere, ciascuna Parte avrà la facoltà di recedere dal suddetto rapporto, mediante invio all'altra Parte di una apposita comunicazione a tal fine a mezzo di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o corriere internazionale.</p>	<p>a breach of these General Conditions and of any Contract shall give rise to contractual responsibility or to compensation for any damages if it is due to the occurrence of a cause of force majeure or fortuitous event (including, but not limited to, strikes, fatalities, epidemics, embargoes, armed conflicts, state measures, or any other national or supranational authority, interference by military and civil authorities, acts of terrorism, riots and civil unrest, sabotage, fires, including arson, and in any other case of force majeure or fortuitous event provided for by the applicable laws), the act of which is carried out in such a way so that it could not have been reasonably foreseen or controlled by the parties, and without such act having contributed to the negligible conduct of the defaulting party. The Party invoking the exemption from liability shall notify the other Party in writing as soon as possible after it has become aware of the impediment and its effect on its ability to perform its obligations. A similar notice shall be given as soon as the ground for exemption from liability ceases to exist.</p> <p>2. In the event that a force majeure or fortuitous event which prevents the fulfilment of the existing contractual relationship persists for more than 10 weeks, each Party shall be entitled to terminate the relationship by sending a notice to that effect to the other Party by registered letter with acknowledgement of receipt or by international courier.</p>
<p>9. DISPOSIZIONI SUL CONTROLLO DELLE ESPORTAZIONI</p> <p>1. Il Cliente è consapevole del fatto che l'esportazione dei Prodotti di Hitechled, incluse le parti di ricambio, al di fuori del territorio doganale dell'Unione europea e/o verso certi soggetti/certe destinazioni potrebbe essere soggetta a controllo da parte delle competenti autorità e si impegna a porre in essere tutte le misure necessarie al rispetto della normativa vigente italiana, europea, britannica e/o statunitense in materia di controllo delle esportazioni e sanzioni economiche internazionali (di seguito collettivamente denominati "Regolamenti sul Controllo delle Esportazioni").</p> <p>2. Il Cliente si impegna, dichiara e garantisce di non vendere, fornire, consegnare, esportare, riesportare, o altrimenti trasferire, direttamente o indirettamente (anche per mezzo di rappresentanti, agenti, distributori o terze parti), qualsiasi Prodotto fornitogli</p>	<p>9. EXPORT CONTROL PROVISIONS</p> <p>1. The Customer acknowledges that the export of the Hitechled's Products, including spare parts, outside the customs territory of the European Union and/or towards certain entities or destinations could be subject to control by competent authorities. The Customer undertakes to put in place all the necessary measures to comply with Italian, EU, UK and/or US laws and regulations on export control and international economic sanctions (hereinafter collectively referred to as the "Export Control Regulations").</p> <p>2. The Customer covenants, represents and warrants that it shall not sell, supply, deliver, export, re-export or otherwise transfer, directly or indirectly (including by means of representatives, agents, distributors or any third parties) the Products, supplied by Hitechled pursuant to these General Conditions and/or to the Contract</p>

da Hitechled ai sensi delle presenti Condizioni Generali e/o del Contratto in aree geografiche verso le quali esistono divieti o restrizioni all'esportazione in base ai Regolamenti sul Controllo delle Esportazioni applicabili, ivi compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, qualsiasi persona fisica o giuridica, entità o organismo nella Federazione Russa, in Bielorussia o nelle regioni ucraine di Crimea e Sebastopoli, le aree non controllate dal governo dell'Ucraina negli oblast di Donetsk, Kherson, Luhansk e Zaporizhzhia (di seguito denominate collettivamente "Aree ucraine occupate") e/o per l'uso nella Federazione Russa, in Bielorussia o in una qualsiasi delle Aree ucraine occupate.

3. Il Cliente dichiara e garantisce inoltre di non aver venduto e di non vendere o altrimenti trasferire o consegnare, direttamente o indirettamente, i Prodotti a qualsiasi persona o entità soggetta a restrizioni che sia destinataria di misure restrittive, incluso un ordine di congelamento dei beni, emesso da autorità italiane, statunitensi o britanniche e/o dall'Unione Europea e/o dalle Nazioni Unite (di seguito "Soggetto/Interdetto/i") o a qualsiasi soggetto che, direttamente o indirettamente, sia posseduto o controllato da, o che agisca per o per conto di, direttamente o indirettamente, uno o più Soggetti Interdetti.

4. Il Cliente si impegna a far sì che tutti i suoi contratti con terzi aventi ad oggetto i Prodotti contengano restrizioni e obblighi analoghi a quelli previsti nei paragrafi 9.2 e 9.3 e ad informare tempestivamente per iscritto Hitechled di eventuali violazioni dei suddetti patti, dichiarazioni e garanzie.

5. Fatto salvo quanto sopra, su richiesta, il Cliente dovrà fornire tempestivamente a Hitechled tutte le informazioni e/o prove documentali necessarie a supportare e/o verificare l'adempimento degli obblighi previsti dalle disposizioni di cui sopra, nonché per garantire la conformità con i Regolamenti sul Controllo delle Esportazioni applicabili, tra cui, a titolo esemplificativo e non esaustivo, informazioni sull'utilizzatore finale, l'uso finale e il paese di destinazione dei Prodotti forniti da Hitechled, nel formato richiesto da Hitechled.

6. In caso di violazione, in qualsiasi momento, di uno qualsiasi degli impegni, dichiarazioni e garanzie di cui sopra da parte del Cliente, Hitechled avrà il diritto di risolvere i Contratti di vendita in corso tra le Parti, mediante comunicazione scritta, ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile italiano, fermo restando il diritto di Hitechled di trattenere i pagamenti già ricevuti dal Cliente, di richiedere il risarcimento dei danni e/o di intraprendere qualsiasi azione legale.

7. Hitechled si riserva il diritto, senza alcuna responsabilità per quest'ultima, di sospendere o annullare qualsiasi ordine o risolvere il rispettivo Contratto di vendita tra Hitechled e il Cliente ai sensi delle presenti Condizioni Generali qualora Hitechled, a sua esclusiva discrezione, abbia motivo di ritenere

in geographical areas to which there are export bans or restrictions based on applicable Export Control Regulations, including but not limited to any natural or legal person, entity or body in the Russian Federation, in Belarus or in the Ukrainian regions of Crimea and Sebastopol, the non-government controlled areas of Ukraine in the oblasts of Donetsk, Kherson, Luhansk and Zaporizhzhia (hereinafter collectively referred to as the "Occupied Ukrainian Areas") and/or for use in the Russian Federation, in Belarus or in any of the Occupied Ukrainian Areas.

3. The Customer furthermore represents and warrants to have not sold and that it shall not sell or otherwise transfer or deliver, directly or indirectly, the Products to any restricted person or entity who are the recipient of restrictive measures, including an asset freezing order, issued by Italian, U.S. or U.K. authorities and/or by the European Union and/or by the United Nations (hereinafter "Restricted Entity/ies ") or to any subject who, directly or indirectly, is owned or controlled by, or acting for or on behalf of, directly or indirectly, one or more Restricted Entities.

4. The Customer undertakes to ensure that all its contracts with third parties having as their object the Products contains restrictions and obligations similar to those provided for in paragraphs 9.2 and 9.3 and to promptly inform Hitechled in writing of any breaches of the above covenants, representations and warranties.

5. Without prejudice to the foregoing, upon request, the Customer shall provide Hitechled for all necessary information and/or documentary evidence to support and/or verify compliance with the obligations provided by the above provisions as well as with the Export Control Regulations, including, but not limited to information on the end-user, end-use and destination country for the Products supplied by Hitechled, in the format required by Hitechled.

6. In case of breach of any of the above covenants, representations and warranties by the Client at any time, Hitechled shall be entitled to terminate the pending sale Contract between the Parties, by written notice pursuant to article 1456 of the Italian Civil Code, without prejudice to Hitechled's right to retain any payments already received from the Client, to claim damages and/or to take any legal action.

7. Hitechled reserves the right, with no liability for Hitechled, to suspend or cancel any order(s) or terminate the respective sale Contract between Hitechled and the Client pursuant to these General Conditions if Hitechled, at its sole discretion, has reason to believe that the supply of the Products is made impossible, or

<p>che la fornitura dei Prodotti sia resa impossibile, o irragionevolmente difficile, o commercialmente antieconomica, a causa del verificarsi di qualsiasi cambiamento in qualsiasi Regolamento sul Controllo delle Esportazioni applicabile e/o della sua ulteriore applicazione, orientamento e/o interpretazione, che riguardi il paese di destinazione finale e/o i soggetti/entità coinvolti.</p> <p>8. Su richiesta di Hitechled, il Cliente si impegna a manlevare e tenere indenne Hitechled, i suoi direttori e/o dipendenti da eventuali pretese, responsabilità, danni (inclusi danni reputazionali), perdite, costi (incluse spese legali e onorari) o altre conseguenze pregiudizievoli, che possano derivare dall'inosservanza degli obblighi previsti dalla presente clausola sul controllo delle esportazioni e/o dalla violazione delle Regolamenti sul Controllo delle Esportazioni in relazione ai Prodotti forniti da Hitechled.</p>	<p>unreasonably difficult, or commercially uneconomic, by the occurrence of any change in any applicable Export Control Regulations and/or their further application, guidance and/or interpretation, affecting the country of final destination and/or the involved persons/ entities.</p> <p>8. Upon Hitechled's request, the Customer undertakes to indemnify and hold Hitechled harmless, its directors and/or employees from and against any claim, liability, damage (including reputational damages), loss, costs (including any legal costs and fees) or other detrimental consequence, that may arise from any breach of the obligations provided under this export control clause and/or any violation of Export Control Regulations in relation to Products supplied by Hitechled.</p>
<p>10. Disposizioni finali</p> <p>1. La circostanza che Hitechled non faccia valere i diritti previsti dalle Condizioni generali o dai singoli Contratti non potrà essere considerata quale acquiescenza o rinuncia a far valere il diritto o la disposizione violata, né precluderà alla medesima la possibilità di far valere successivamente detti diritti o facoltà, o qualsivoglia altro diritto o facoltà previsti in suo favore nelle presenti Condizioni generali.</p> <p>2. Le Parti riconoscono espressamente che per nessun motivo, nemmeno per fatti concludenti, le vendite continue e ripetute dei Prodotti da parte di Hitechled potranno conferire un'esclusiva al Cliente oppure dare origine a un rapporto di concessione di vendita, di distribuzione, di agenzia o di collaborazione a qualsiasi altro titolo.</p> <p>3. Le presenti Condizioni Generali sono redatte in originale in lingua italiana e hanno pieno valore in questa lingua, mentre eventuali versioni in altre lingue sono da intendersi come traduzioni informali. Solo la versione in italiano costituirà un riferimento in caso di controversie relative al contenuto o all'efficacia di una clausola qui contenuta.</p> <p>4. Qualora, in qualsiasi momento, una o più disposizione contrattuale prevista nelle presenti Condizioni Generali risultasse invalida o nulla, tale circostanza non pregiudicherà la validità delle altre disposizioni che rimarranno valide ed efficaci.</p>	<p>10. Final Provisions</p> <p>1. Hitechled's failure to enforce its rights under the General Conditions or the individual Contracts shall not be deemed to constitute a waiver or relinquishment of the right or provision that has been violated, nor shall it preclude Hitechled from subsequently enforcing such rights or entitlements, or any other rights or entitlements provided in its favour under these General Terms and Conditions.</p> <p>2. The Parties expressly acknowledge that under no circumstances, not even by conclusive facts, shall the continuous and repeated sales of the Products by Hitechled confer exclusivity on the Customer or give rise to a relationship of concession of sale, distribution, agency or collaboration in any other capacity.</p> <p>3. These General Conditions are drawn up in the original Italian language and have full force in this language, while any versions in other languages are to be understood as informal translations. Only the Italian version shall serve as a reference in the event of disputes concerning the content or effectiveness of a clause contained herein.</p> <p>4. If, at any time, one or more of the provisions of these General Conditions should prove to be invalid or void, this shall not affect the validity of the other provisions, which shall remain valid and effective.</p>
<p>6. Legge applicabile e foro competente</p> <p>1. Le Condizioni Generali e tutti i contratti di vendita conclusi tra Hitechled e i Clienti sono</p>	<p>11. Applicable law and jurisdiction</p> <p>1. The General Conditions and all sales contracts concluded between Hitechled and the Customers are</p>

<p>disciplinati dalla legge italiana, con esclusione norme di conflitto e della Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale di beni mobili del 1980.</p> <p>2. Per ogni e qualsiasi controversia nascente dalle Condizioni Generali e/o dai contratti di vendita, o ad esse/essi relativa sarà competente in via inderogabile ed esclusiva il Foro di Treviso (Italia).</p>	<p>governed by Italian law, excluding conflict of law rules and the Vienna Convention on the International Sale of Goods of 1980.</p> <p>2. For any and all disputes arising from the General Conditions and/or sales contracts, or related thereto, the Court of Treviso (Italy) shall have absolute and exclusive jurisdiction.</p>
<p>Nome Cliente e firma _____ Luogo e data _____</p>	<p>Name of the Customer and signature _____ Place and date _____</p>
<p>Ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1341 e 1342 cod. civ. il Cliente dichiara di avere preso attenta visione e di approvare specificamente le seguenti clausole delle su estese Condizioni Generali: 1.2 (rinuncia condizioni Cliente) 2.2 (accettazione non conforme) 2.4 (annullamento ordine - penale) 2.5 (modifiche successive alla conclusione del contratto) 3.1 (informazioni e parametri tecnici); 3.2 (prodotti personalizzati); 4.1 (esclusione responsabilità ritardi consegna); 6.4 (divieto di opporre eccezioni) 7.5 e 7.6 (esclusione garanzia - esonero da responsabilità), 7.7 (limitazione di responsabilità), 9.2 e 9.3 (restrizioni alla libertà contrattuale nei rapporti con i terzi), 9.6 (clausola risolutiva espressa), 9.7 (esclusione responsabilità sospensione/annullamento ordine), 10.2 (Legge applicabile e foro competente).</p>	<p>Pursuant to and for the purposes of Articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Customer declares that he has carefully read and specifically approves the following clauses of the extended General Conditions: 1.2 (waiver of Customer conditions) 2.2 (non-compliant acceptance) 2.4 (order cancellation - penalty) 2.5 (changes after conclusion of contract) 3.1 (information and technical parameters); 3.2 (customised products); 4.1 (exclusion of liability for delayed delivery); 6.4 (prohibition of exceptions) 7.5 and 7.6 (exclusion of warranty - exemption from liability), 7.7 (limitation of liability), 9.2 and 9.3 (restrictions on freedom of contract in relations with third parties), 9.6 (express termination clause), 9.7 (exclusion of liability suspension/cancellation of order), 10.2 (applicable law and place of jurisdiction).</p>
<p>Nome Cliente e firma _____ Luogo e data _____</p>	<p>Name of the Customer and signature _____ Place and date _____</p>